

Notices bio-bibliographiques

Jacques Alessandra est né à Constantine (Algérie), et a mené une carrière d'enseignant et de formateur en Algérie, au Maroc et en France. Écrivain et critique littéraire, il est l'auteur de plusieurs ouvrages et articles sur la littérature maghrébine, notamment sur Kateb Yacine, Abdellatif Laâbi et Mohamed Loakira : *La Brûlure des interrogations*, entretiens avec Abdellatif Laâbi (Paris, L'Harmattan, 1985) ; *Jebel Mout ou le testament des pierres*, récit (Paris, L'Harmattan, 2003) ; *Abdellatif Laâbi, traversée de l'œuvre*, essai (Paris, La Différence, 2008 et Rabat, Marsam, 2009) ; *Abdellatif Laâbi, la fierté d'être homme*, essai (Bruxelles, Espace Magh, 2011) ; *Café Yacine*, récit (Paris, L'Harmattan, 2014) ; *Mohamed Loakira - Entre le souffle et le brasier*, essai à paraître (Tanger, Virgule Édition, 2016).

Jacques Alessandra was born in Constantine (Algeria) and has worked as a teacher and trainer in Algeria, Morocco, and France. A writer and a literary critic, he is the author of several publications and articles about Maghrebi literature, focusing on Kateb Yacine, Abdellatif Laâbi and Mohamed Loakira: La Brûlure des interrogations, entretiens avec Abdellatif Laâbi (Paris, L'Harmattan, 1985); Jebel Mout ou le testament des pierres (Paris, L'Harmattan, 2003); Abdellatif Laâbi, traversée de l'œuvre, essay (Paris, La Différence, 2008 and Rabat, Marsam, 2009); Abdellatif Laâbi, la fierté d'être homme, essay (Bruxelles, Espace Magh, 2011); Café Yacine (Paris, L'Harmattan, 2014); Mohamed Loakira - Entre le souffle et le brasier, forthcoming essay (Tanger, Virgule Édition, 2016).

Safoi Babana-Hampton est *Associate Professor* au sein du département des Études Romances et Classiques à la Michigan State University aux États-Unis, où elle enseigne des cours de littérature française et francophone du XX^e et XXI^e siècles. Elle est l'auteure de *Réflexions littéraires sur l'espace public marocain dans l'œuvre d'Abdellatif Laâbi* (Summa 2008), où elle examine le rôle de la culture dans la formation de la conscience civique et d'un espace public moderne au Maroc. En 2015, elle a rempli les rôles de productrice, productrice déléguée, réalisatrice et scénariste du documentaire francophone et transnational *Mémoire hmong à la croisée des chemins* portant sur la mémoire coloniale française vu par les supplétifs hmong, une production de la Michigan State University, en partenariat avec le Humanities Without Wall Consortium et avec le soutien de la Fondation Andrew W. Mellon (site web officiel : <http://hmc.cal.msu.edu/>). Elle mène en ce moment la production de la suite de ce documentaire, *Enfance Hmong à la croisée des chemins*, présentant l'univers et l'expression identitaire de la diaspora hmong du point de vue des enfants d'anciens réfugiés hmong, nés et ayant grandi en France et aux États-Unis. Elle est ancienne lauréate de la bourse Fulbright et plus récemment de la bourse UIUC Humanities Without Walls.

Safoi Babana-Hampton is Associate Professor of French in the department of Romance and Classical Studies at Michigan State University. Her book Réflexions littéraires sur l'espace public marocain dans l'oeuvre d'Abdellatif Laâbi (Summa Publications, 2008) critically examines of the role of culture in the construction of civic consciousness and the formation of a modern public space in Morocco. She has also authored articles on a wide range of topics relating to conceptions of citizenship, memory, interfaith relations and artistic hybridity in French Beur literature, Moroccan Sephardic literature and other Francophone literary and filmic narratives from North Africa and Québec. She is the producer, executive producer, scriptwriter and director of the documentary Hmong Memory at the Crossroads, 2015, an MSU production produced in partnership with the Humanities Without Walls Consortium and funded by the Andrew W. Mellon Foundation, that explores French colonial memory as seen by the Hmong cultural minorities recruited in the French colonial army (official website: <http://hmc.cal.msu.edu/>). She is currently directing the sequel to this documentary titled Growing Up Hmong at the Crossroads, which

spotlights the Hmong diasporic experience and expressions of identity from the perspective of the post-memory generation, or children of former refugees, who were born and raised in France and the United States. She is a former Fulbright fellow and a recent recipient of the UIUC Humanities Without Walls award.

Mohammed Belmaïzi est auteur de divers articles sur les droits humains, dans le journal marocain *Attadamoune* publié par l'AMDH (Association Marocaine des Droits Humains). Il a publié plusieurs contributions au débat sociétal dans le journal *Le Soir* et le périodique *Le Journal du mardi*, en Belgique. Belmaïzi est le coauteur de *Rompre le silence* (2002, Éditions Labor) et le coordinateur et coauteur de *L'interculturel dynamique* (Éditions Modulaires Européennes, 2010).

Mohammed Belmaïzi is the author of several articles about human rights in the Moroccan newspaper Attadamoune, published by the AMDH (the Moroccan Association for Human Rights). He has published multiple contributions on several social topics within the newspapers Le Soir and Le Journal du mardi, in Belgium. Belmaïzi has co-written Rompre le silence (2002, Éditions Labor, 2002) and is the coordinator and coauthor of L'interculturel dynamique (Éditions Modulaires Européennes, 2010).

Tahar Ben Jelloun est né en 1944 à Fès. Il a fait des études de philosophie et de psychologie. Il a publié une quinzaine de romans, dont *La Nuit sacrée* qui a obtenu le Prix Goncourt en 1987. A publié des recueils de poésie réunis en un seul volume chez Gallimard/Poésie et aussi des nouvelles et des essais pédagogiques sur le racisme, l'islam et le terrorisme. Collabore à plusieurs journaux. Depuis quelques années, a entamé un travail de peinture ; il a exposé à Rome, Palerme, Turin, Paris, Marrakech et Tanger. Vit entre Paris et Tanger.

Tahar Ben Jelloun was born in Fès in 1944 and studied philosophy and psychology. He has published fifteen novels, of which La Nuit sacrée won the Prix Goncourt in 1987. He has published poetry collections available in a single volume by Gallimard/Poésie, short stories, and pedagogical essays about racism, Islam, and terrorism. He has contributed to several journals. For some years now, he has started to work with paint; he has

exhibited his works in Rome, Palermo, Turin, Paris, Marrakech and Tanger. He lives between Paris and Tanger.

Ahmed Boualili est Maître de Conférences à l'université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou en Algérie. Ces domaines d'intérêt sont l'altérité telle que conceptualisée par François Jullien, l'onomastique et la violence symbolique. Il a soutenu en 2009 une thèse de doctorat sur l'œuvre littéraire et journalistique de Tahar Djaout. Ses dernières publications relèvent de la littérature et de l'onomastique : « Parcours interprétatif et construction de sens : prénoms et paradigmes idéologiques en Kabylie » (*Cahiers du SLADD*, n° 8, novembre 2015) ; « La statistique lexicale au service de l'onomastique littéraire » in *Workshop international : le dictionnaire encyclopédique et les nouvelles technologies : entre le modèle traditionnel et le modèle numérique*, (CRASC, 2013) ; « Le (micro)toponyme : une archéologie du savoir », in *Le nom propre maghrébin de l'homme, de l'habitat, du relief et de l'eau* (CRASC, 2012) : « La femme dans l'œuvre littéraire et journalistique de Tahar Djaout : une représentation problématique dans la société algérienne », in *Femme en francophonie : écriture et littérature* (L'Harmattan, 2012).

Ahmed Boualili is Senior Lecturer at the university Mouloud Mammeri of Tizi-Ouzou, Algeria. His areas of interest are alterity as conceptualized by François Julien, onomastics, and symbolic violence. In 2009, he defended a PhD thesis about the literary and journalistic works of Tahar Djaout. His latest publications deal with literature and onomastics: "Parcours interprétatif et construction de sens: prénoms et paradigmes idéologiques en Kabylie" (Cahiers du SLADD, n° 8, November 2015); "La statistique lexicale au service de l'onomastique littéraire" in Workshop international: le dictionnaire encyclopédique et les nouvelles technologies: entre le modèle traditionnel et le modèle numérique, (CRASC, 2013); "Le (micro)toponyme: une archéologie du savoir", in Le nom propre maghrébin de l'homme, de l'habitat, du relief et de l'eau, (CRASC, 2012): "La femme dans l'œuvre littéraire et journalistique de Tahar Djaout: une représentation problématique dans la société algérienne", in Femme en francophonie: écriture et littérature (L'Harmattan, 2012).

Dora Carpenter-Latiri est *Senior Lecturer* au College of Arts and Humanities à l'Université de Brighton en Grande-Bretagne. Ses travaux de recherche et ses publications sont multidisciplinaires et portent sur les arts, la langue, le genre, la migration, la mémoire, les minorités et leurs représentations. Elle est née en Tunisie et a publié de nombreux travaux sur les Juifs de Tunisie. Elle est aussi écrivain et photographe : *Un amour de tn* (Elyzad, 2013) ; *Tunis in love* (en cours).

Dora Carpenter-Latiri is a Senior Lecturer in the College of Arts and Humanities at the University of Brighton in the UK. Her research and publications follow a multidisciplinary approach and deal with arts, language, gender, migration, memory, minorities and their representations. She was born in Tunisia and has published extensively on the Jews of Tunisia. She is also a photographer and a writer: Un amour de tn (Elyzad, 2013); Tunis in love (forthcoming).

Mohammed Fridi est Maître-assistant à l'Université Mouloud Mammeri de Tizi-Ouzou en Algérie. Enseignant de littérature, il s'intéresse entre autres aux questions relatives à l'altérité, l'écriture du corps et aux littératures francophones. Il a par ailleurs en projet la publication d'un article consacré à *L'Âne d'or* ou *Métamorphoses* d'Apulée de Madaure qui doit paraître courant 2016.

Mohammed Fridi is Assistant Lecturer at the University of Mouloud Mammeri of Tizi-Ouzou, Algeria. He teaches literature and is interested, among others topics, in alterity, the writing of the body, and francophone literatures. Additionally, he is currently working on an article dedicated to L'Âne d'or or Métamorphoses by Apuleius of Madauros, which will be published in 2016.

Olivia C. Harrison est *Assistant Professor* dans le département de français et d'italien et dans le programme d'études proche-orientales à la University of Southern California. Elle a publié de nombreux articles sur la littérature maghrébine, la France postcoloniale et la question palestinienne, et s'intéresse tout particulièrement aux rapports transcoloniaux entre écrivains et intellectuels des pays du Sud. Elle est l'auteur de *Transcolonial Maghreb : Imagining Palestine in the Era of Decolonization* (Stanford University Press, 2016) et, avec Teresa Villa-Ignacio, éditrice d'une anthologie en anglais de la revue marocaine

Souffles-Anfas, *Souffles-Anfas : A Critical Anthology from the Moroccan Journal of Culture and Politics* (Stanford University Press, 2016) et coordinatrice du dossier d'*Expressions Maghrébines* 15.1 « Traduire le Maghreb » (été 2016).

Olivia C. Harrison is Assistant Professor of French and Italian and Middle East Studies at the University of Southern California. She has published several articles about Maghrebi literature, postcolonial France, and the Palestine question, and she is especially interested in transcolonial relationships between writers and intellectuals from developing countries. She is the author of *Transcolonial Maghreb: Imagining Palestine in the Era of Decolonization* (Stanford University Press, 2016) and, together with Teresa Villa-Ignacio, the editor of an anthology in English of the Moroccan journal *Souffles-Anfas*, *Souffles-Anfas: A Critical Anthology from the Moroccan Journal of Culture and Politics* (Stanford University Press, 2016), and coordinator of the dossier *Expressions Maghrébines* 15.1 “Traduire le Maghreb” (summer 2016).

Chia-hua Hsu est Professeure Associée dans le département de Français à l'Université Nationale Centrale à Taiwan. Après une thèse intitulée « L'exil dans l'œuvre de fiction d'Albert Camus » soutenue à l'Université Sorbonne Nouvelle – Paris III, elle continue à publier des travaux sur Albert Camus. Ses recherches actuelles portent également sur la littérature maghrébine d'expression française, en particulier sur les écrivains contemporains de Camus.

Chia-hua Hsu is Adjunct Lecturer in the Department of French Language and Literature at the National Central University of Taiwan. After writing the thesis “L'exil dans l'œuvre de fiction d'Albert Camus”, defended at the University Sorbonne Nouvelle – Paris III, she has continued to work on Albert Camus. Her current research also deals with Maghrebi literature written in French, especially with Camus' contemporary writers.

Khalid Lyamlaḥy est Doctorant à l'Université d'Oxford préparant actuellement une thèse dédiée à la littérature marocaine francophone, et plus précisément l'œuvre de Mohammed Khaïr-Eddine, Abdelkebir Khatibi et Abdellatif Laâbi. Diplômé en Littérature comparée de l'Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle et ancien ingénieur de l'École

des Mines d'Alès, il s'intéresse au roman français et francophone contemporain, aux différentes formes de l'écriture de soi ainsi qu'aux questions relatives à la théorie littéraire. Il a contribué à plusieurs revues dont la *Revue Roland Barthes* éditée par l'Institut des Textes et Manuscrits Modernes et publié divers articles autour de la littérature française et francophone contemporaine.

Khalid Lyamlahy is a doctoral researcher at the University of Oxford working on a PhD thesis dedicated to Moroccan francophone literature and more specifically the works of Mohammed Khaïr-Eddine, Abdelkebir Khatibi and Abdellatif Laâbi. Initially an engineer from École des Mines d'Alès, he studied French and Comparative Literature at the Université Paris 3 – Sorbonne Nouvelle. Besides the scope of his current research, he is interested in French and Francophone contemporary fiction, writings of the self, as well as literary theory. He has contributed to several journals, including the Revue Roland Barthes and has published on various works from French and Francophone literature.

Valérie K. Orlando est Professeur dans le Département de Français et Italien à l'Université du Maryland. Elle est l'auteur de cinq livres, dont le plus récent s'intitule *The Algerian New Novel : The Poetics of a Modern Nation, 1950-1979* (University of Virginia Press, 2017). Elle a aussi dirigé et écrit l'introduction pour *Re-imagining the Caribbean : Conversations among the Creole, English, French and Spanish Caribbean* (Lexington Books, 2014) ainsi que de nombreux articles dans les domaines des études francophones, du cinéma de l'Afrique francophone, du cinéma français et des études féminines.

Valérie K. Orlando is Professor of French and Francophone Literatures in the Department of French and Italian at the University of Maryland, College Park, where she also serves as Chair. She is the author of five books the most recent of which is titled The Algerian New Novel: The Poetics of a Modern Nation, 1950-1979 (University of Virginia Press, 2017). She has also published with Sandra M. Cypess the co-edited volume, Reimagining the Caribbean: Conversations among the Creole, English, French and Spanish Caribbean (Lexington Books, 2014) and written numerous articles on Francophone writing from the African diaspora, African cinema, and French literature and culture.

Taoufiq Sakhkhane est Professeur Habilité en langue et littératures anglaises à l'université Sidi Mohammed Ben Abdellah, Fès au Maroc. Auteur de *Spivak and Postcolonialism: Exploring Allegations of Textuality* (2012), il a aussi traduit un nombre de textes du français et de l'anglais à l'arabe : *L'Horizon*, *L'Herbe des nuits* et *Pour que tu ne perdes pas dans le quartier* de Patrick Modiano, ainsi que *The Bell Jar* de Sylvia Plath, *Playing in the Dark* de Toni Morrison, ou *Without Stopping* de Paul Bowles. Il a aussi traduit des textes de l'arabe à l'anglais : « Gradual Exile » de Mahmoud Darwish et « Birds of Caution » d'Ibrahim Nasrallah.

Taoufiq Sakhkhane is Professor of English language and literatures at the University Sidi Mohammed Ben Abdellah, in Fès, Morocco. He is the author of Spivak and Postcolonialism: Exploring Allegations of Textuality (2012). Sakhkhane has also translated several works from French and English into Arabic: L'Horizon, L'Herbe des nuits and Pour que tu ne te perdes pas dans le jardin by Patrick Modiano; The Bell Jar by Sylvia Plath; Playing in the Dark by Toni Morrison; and Without Stopping by Paul Bowles. He has also translated texts from Arabic into English: "Gradual Exile" by Mahmoud Darwish and "Birds of Caution" by Ibrahim Nasrallah.

Kenza Sefrioui est journaliste culturelle et critique littéraire. Elle a tenu la rubrique littéraire au *Journal hebdomadaire* de 2005 à 2010 et collabore à *Tel Quel*, *Diptyk* et www.economia.ma. Elle a étudié la littérature comparée à l'Université Paris IV-Sorbonne et a publié sa thèse de doctorat : *Souffles (1966-1973), espoirs de révolution culturelle au Maroc* (Éditions du Sirocco, prix Grand Atlas 2013). Elle a aussi codirigé *Casablanca œuvre ouverte*, réédition augmentée de *Casablanca, fragments d'imaginaire* avec un deuxième tome, *Casablanca poème urbain* sur les écritures contemporaines à Casablanca (Le Fennec, 2013). Cofondatrice des éditions « En toutes lettres » et activiste culturelle, elle milite dans l'association « Racines » pour le développement culturel au Maroc et en Afrique, et organise des débats sur des problématiques culturelles.

Kenza Sefrioui is a journalist and literary critic. In charge of the cultural section in the Moroccan magazine Le Journal hebdomadaire from 2005 to 2010, she now contributes to Tel Quel, Diptyk and

www.economia.ma. She studied comparative literature at the Sorbonne University (Paris IV) and published her doctoral thesis: Souffles (1966-1973), espoirs de révolution culturelle au Maroc (Éditions du Sirocco, 2013). She also codirected Casablanca, œuvre ouverte (Le Fennec, 2013), the augmented republication of Casablanca, fragments d'imaginaire and a second volume of contemporary writings, Casablanca, poème urbain (Le Fennec, 2013). Cofounder of the publishing house "En toutes lettres" and a cultural activist, she is involved in the association "Racines", which acts in favor of cultural development in Morocco and Africa and organizes debates about cultural issues.

Hocine Tandjaoui est né en 1949 à Biskra, en Algérie. Après avoir travaillé dans le journalisme et le théâtre (à Constantine et puis à Alger, avec le Théâtre de la Mer), il a publié ses premiers textes dans la revue *Souffles*. En 1972, il a participé à la tournée du Théâtre de la Mer en France, avec la pièce de Kateb Yacine, *Mohammed prends ta valise*. Depuis les années 70, il mène une carrière d'expert en développement, en France et à l'international, et, dans le même temps, de poète et d'écrivain. Parmi ses ouvrages, il faut souligner : *Le Temps de nous-mêmes* (éditions Saint-Germain-des-Prés, Paris, 1973) ; *Chants arénaïres* (inédit, Paris, 1978) ; *Les Jours lents* (éditions Léo Scheer, Paris, 2003) et *La Bande noire dans l'ombre* (108 Édition, Paris, 2016).

Hocine Tandjaoui was born in 1949 in Biskra, Algeria. After having worked within the fields of journalism and drama (in Constantine and afterwards in Algiers, with the Théâtre de la Mer), he published his first texts for the journal *Souffles*. In 1972, he participated in the Théâtre de la Mer's tour in France, with Kateb Yacine's play *Mohammed prends ta valise*. Ever since the 1970s, he has been working both as an expert in development, in France and abroad, and as a poet and writer. Amongst other works, he has written: *Le Temps de nous-mêmes* (éditions Saint-Germain-des-Prés, Paris, 1973); *Chants arénaïres* (unpublished, Paris, 1978); *Les Jours lents* (éditions Léo Scheer, Paris, 2003) and *La Bande noire dans l'ombre* (108 Édition, Paris, 2016).